

«УДОСТОВЕРЯЮ»

«Микролайф АГ»

Томас Энгстлер



Руководство по эксплуатации
медицинского изделия

**Термометры медицинские электронные серии МТ моделей МТ 16В1,
МТ 1622, МТ 1671, МТ 1751 Детский, МТ 18А1 с большим дисплеем,
МТ 1931, МТ 1951 с большим дисплеем, МТ 3001**

производства компании Microlife AG (Микролайф АГ), Швейцария

2016 г.

1. НАЗНАЧЕНИЕ.....	3
2. ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	3
3. МАТЕРИАЛ	4
4. ПОДГОТОВКА ИЗДЕЛИЯ К РАБОТЕ.....	4
5. ПОРЯДОК РАБОТЫ ИЗДЕЛИЯ.....	5
6. ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ	6
7. ПРАВИЛА ТРАНСПОРТИРОВКИ, ХРАНЕНИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.....	6
8. ЗАМЕНА БАТАРЕИ И РЕМОНТ.....	7
9. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОЧИСТКЕ	7
10. ОБЩИЕ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ.....	8
11. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА	8
12. ИНФОРМАЦИЯ О ПРОИЗВОДИТЕЛЕ	9
13. УТИЛИЗАЦИЯ	9



1. НАЗНАЧЕНИЕ

Термометры медицинские электронные серии МТ моделей МТ 16В1, МТ 1622, МТ 1671, МТ 1751 Детский, МТ 18А1 с большим дисплеем, МТ 1931, МТ 1951 с большим дисплеем, МТ 3001 (далее по тексту – термометры) предназначены для измерения температуры тела человека оральным, подмышечным (аксиллярным) и ректальным способами и могут применяться для индивидуального пользования и в медицинских учреждениях.

2. ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Термометры состоят из термочувствительного элемента (терморезистора), включенного в электронную схему (терморезисторный принцип действия), и жидкокристаллического дисплея, заключенных в корпус.

Терморезистор находится в сенсорной части термометра, помещаемой в место измерения температуры. Дисплей расположен в середине широкой части термометра имеет три цифровых разряда, а модель МТ 1622 – четыре цифровых разряда. Все термометры имеют дополнительные информационные символы.

Термометры непроницаемы для дезинфицирующей жидкости, при их погружении в дезинфицирующую жидкость (спирт этиловый, спирт изопропиловый 70 % для наружного применения) наконечником вниз, таким образом, чтобы раствор не поднимался выше нижней кромки экрана.

Термометры имеют кнопку включения и выключения процедуры измерения, звуковую сигнализацию начала и завершения цикла быстрого набора температуры, контрольную индикацию исправности работы дисплея, а также функцию автоматического выключения через 10 мин по окончании измерения.

Термометры позволяют измерять температуру тремя способами (оральным, аксиллярным, ректальным.) В таблице 1 указаны способы измерения, подходящие для каждой модели, и время измерения для каждого способа.

3. МАТЕРИАЛ

Корпус и внешние элементы термометров могут быть изготовлены из акрилонитрилбутадиенстирола, Натурального каучука, нержавеющей стали с никелированным или золотосодержащим напылением (наконечник), которые являются безопасными для применения материалами.

Подробные технические характеристики см. табл. 1.

4. ПОДГОТОВКА ИЗДЕЛИЯ К РАБОТЕ

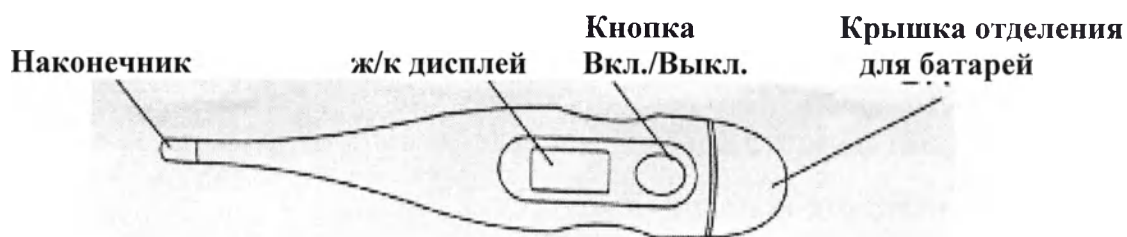


Рис. 2

- 1) Нажмите кнопку ON/OFF (Вкл./Выкл.) для включения. Термометр будет генерировать бип-сигнал (кроме модели MT16B1) и на дисплее появится набор символов. Данный тест дисплея будет продолжаться около 2 секунд.
- 2) Если при включении термометра более 3 секунд удерживать кнопку в нажатом состоянии, то на дисплее появится показание максимальной температуры, автоматически сохраненной в памяти при последнем измерении. В то же время, с правой стороны дисплея может появиться символ памяти - «М». Еще через две - три секунды индикация исчезнет (в зависимости от модели термометра), и термометр переключится на обычный режим измерения.

- 3) Термометр готов для измерения температуры, если высветится буква «L» и будет мерцать °C. Термометр готов для измерения температуры, если высветится символ «---» у модели MT1951 с большим дисплеем и будет мерцать °C. Но если комнатная температура выше, чем 32,0 °C, то на дисплее высветится значение комнатной температуры вместо «L».
- 4) После окончания быстрого набора температуры будут звучать бип-сигнал (кроме модели MT 16B1).
- 5) Нажмите кнопку ON/OFF (Вкл./Выкл.) для выключения термометра.

5. ПОРЯДОК РАБОТЫ ИЗДЕЛИЯ

Термометры позволяют измерять температуру тремя способами (оральным, аксиллярным, ректальным). В таблице 1 указаны способы измерения, подходящие для Вашей модели, и приблизительное время измерения.

Через рот (орально)

Установите термометр во рту с правой или с левой стороны под язык.

Измерительный датчик должен находиться в хорошем контакте с тканями. Закройте рот и равномерно дышите через нос с тем, чтобы избежать воздействия вдыхаемого/выдыхаемого воздуха на измерительные показания.

Через анальное отверстие (ректально)

Это наиболее надежный способ измерения, в особенности рекомендуемый для младенцев и маленьких детей. В данном случае следует осторожно ввести кончик термометра на 2 - 3 см в анальное отверстие.

Через подмышечную впадину (аксиллярно)

С медицинской точки зрения, данный способ, как правило, не обеспечивает нужной точности показаний, поэтому его не рекомендуется использовать в тех случаях, когда требуются точные измерительные результаты.



Показание для аксиллярной температуры обычно на 0,5 °С ниже, чем показание для оральной или ректальной температуры.

6. ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Противопоказания к применению термометров не выявлены.

7. ПРАВИЛА ТРАНСПОРТИРОВКИ, ХРАНЕНИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Транспортирование упакованных термометров должно осуществляться в закрытых железнодорожных вагонах, контейнерах, автомашинах, в трюмах судов, отапливаемых и герметизированных отсеках самолетов в соответствии с требованиями правил, действующих на данном виде транспорта, при следующих условиях окружающей среды:

- температура окружающего воздуха от минус 10 до +60 °С;
- относительная влажность до 98 % при температуре +25 °С;
- атмосферное давление от 84 до 106,7 кПа.

Расстановка и крепление ящиков с термометрами в транспортных средствах должны исключать возможность их смещения, ударов, толчков.

Упакованный термометр должен храниться в упаковке изготовителя на стеллажах в сухом помещении.

- температура окружающего воздуха от -25 до +60°С;
- относительная влажность от 15 до 95 %;
- атмосферное давление от 84 до 106,7 кПа.

В помещении для хранения не должно быть токопроводящей пыли, паров кислот и щелочей, а также газов, вызывающих коррозию и разрушающих изоляцию.

Термометры в транспортной таре можно хранить в течение шести месяцев, при этом транспортная тара должна быть без подтеков и загрязнений.

При хранении термометра более шести месяцев его следует освободить от транспортной упаковки и содержать в условиях хранения 1 по ГОСТ 15150-69.

Средний срок службы моделей МТ 1622, МТ 1671, МТ 18А1 с большим дисплеем, МТ 1931, МТ 1951 с большим дисплеем, МТ 3001 – не менее 10 лет.

Средний срок службы моделей МТ 16В1, МТ 1751 Детский – не менее 2 лет.

8. ЗАМЕНА БАТАРЕИ И РЕМОНТ.

Появление в углу дисплея символа «▼» означает, что батарея исчерпала свой ресурс. По вопросам утилизации батарей см. «Инструкции по безопасности»

Замена батарей.

При появлении символа «▼» в углу дисплея необходимо заменить батарею в вашем цифровом термометре. Замену производите только для тех моделей, для которых это предусмотрено и только батарей, подходящей для данной модели – см. табл1.

Для замены батареи необходимо:

1. Снять крышку отделения для батарей устройства.
2. Вытянуть держатель батарейки примерно на 17 мм.
3. Используйте движение установочного инструмента для подсоединения новой батарейки

Не пытайтесь самостоятельно, отремонтировать или модифицировать прибор. Это может нарушить его правильное функционирование. В случае обнаружения неисправностей обращайтесь в сервисный центр или к уполномоченному представителю.

9. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОЧИСТКЕ.

Перед и после каждого применения, производите очистку термометра мягкой тканью и разбавленным в воде изопропиловым спиртом (70%) или промойте холодной мыльной водой.

Дезинфекция производится при погружении термометра в дезинфицирующую жидкость (спирт этиловый для наружного применения) наконечником вниз, таким образом, чтобы раствор не поднимался выше нижней кромки экрана, на 2-4 часа.

Не замачивайте устройство на продолжительный период времени и не применяйте метод стерилизации с помощью кипящей воды, газового или парового автоклава.

10. ОБЩИЕ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Термометр должен применяться только под наблюдением взрослых.
- Во время измерения температуры не ходите, не бегайте и не разговаривайте.
- Если устройство не используется, храните его в защитном футляре,
- При хранении не подвергайте устройство прямым солнечным лучам, воздействию пыли или влажности.
- Следует избегать падений или существенных сотрясений термометра.
- Следует избегать повышения температуры окружающей среды более 60 °С. НИКОГДА не подвергайте термометр кипячению!
- Не пытайтесь разобрать устройство, за исключением замены батарейки.
- Запрещается вскрывать термометр, если замена батарей не предусмотрена.
- Изготовитель рекомендует проверять точность измерения прибора каждые 2 года (производить поверку)
- Батареи и электронные приборы следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

11. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантийный срок эксплуатации термометра – 2 года со дня ввода в эксплуатацию или со дня продажи через розничную торговую сеть.

Вскрытие и механические повреждения приводят к утрате гарантии.

Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные неправильным обращением, разрядившимися батареями, несчастными случаями или невыполнением инструкций по эксплуатации.

12.ИНФОРМАЦИЯ О ПРОИЗВОДИТЕЛЕ

Microlife AG, Espenstrasse 139, CH-9443, Widnau, Швейцария
(Микролайф АГ, Эспенштрассе 139, СН-9443, Виднау, Швейцария)

Завод-изготовитель:

Onbo Electronic (Shenzhen) Co., Ltd., No. 497, Ta Laneg Nan Road, Ta Laneg Street, Baoan District, Shenzhen, China.

(Онбо Электроник (Шэньчжэнь) Ко., Лтд, No. 497, Та Ланэг Нан Роуд, Та Ланег Стрит, Баоан Дистрикт, Шэньчжэнь, Китай

Уполномоченный представитель на территории РФ:

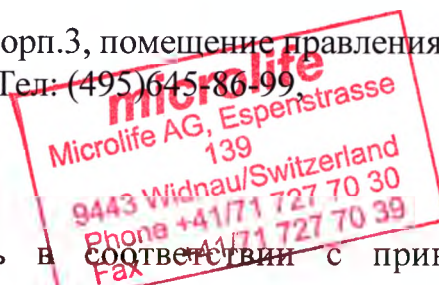
ЗАО «Альфа-Медика» РФ,

Юр. адрес: 117535, ул. Россошанская д.9 корп.3, помещение правления ;

Почт. адрес: 125493, ул. Авангардная д.3. Тел: (495)645-86-99.

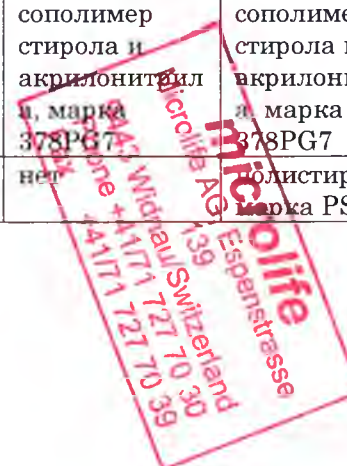
13. УТИЛИЗАЦИЯ

Приборы следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Для утилизации приборов необходимо обращаться в специализированные организации, имеющие разрешение на проведение утилизации, выданное в соответствии с законодательством Российской Федерации. Во избежание загрязнения окружающей среды и для сокращения расхода природных ресурсов утилизировать необходимо с соблюдением обязательных требований нормативных и технических документов по охране окружающей среды и обеспечивая максимально полное повторное использование материалов и элементов, входящих в его состав.



Модель	МТ 1622	МТ 1671	МТ 1931	МТ 1751 Детский	МТ 18A1 с большим дисплеем	МТ 1951 с большим дисплеем	МТ 16B1	МТ 3001
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Диапазон измерений, °С:	32,0- 42,9	32,0- 43,9	32,0- 43,9	32,0- 43,9	32,0- 42,9	32,0- 42,9	32,0- 43,9	32,0- 43,9
Пределы допускаемой погрешности в интервале измеряемых температур от 34 до 42 °С, °С.	± 0,1	± 0,1	± 0,1	± 0,1	± 0,1	± 0,1	± 0,1	± 0,1
Самоконтроль: автомат, внутр. функц. тест при контр, показателе 37,0 °С. При отклонении более 0,1 °С отображается показание «ERR» (ошибка).	да	да	да	да	да	да	да	да
Количество цифр ЖК дисплея:	4	3	3	3	3	3	3	3
Память для хранения последнего измерительного показания	да	да	да	да	да	да	да	да
Температура хранения, °С:	от -25 до +60	от -25 до +60	от -25 до +60	от -25 до +60	от -25 до +60	от -25 до +60	от -25 до +60	от -25 до +60
Батарея:	1,5/1,55 V; SR 41	1.5/1.55 B; LR 41	1.5/1.55 V; LR 41	1.5/1.55 V; SR41	1.5/1.55 V; LR41	1,5/1,55 V; SR 41	1.5/1.55 V; LR41	1.5/1.55 V; LR 41
Способ измерения и время измерения указанным способом:								
Аксиллярный	1мин	3 – 5 мин	1мин	не используется	1мин	20с	3 – 5 мин	3-5мин
Оральный	1мин	1мин	1мин	5мин (для детей)	1мин	20с	1мин	1мин
Ректальный	1мин	1мин	1мин	не используется	1мин	10с	1мин	1мин
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Индикация разряда	+	+	+	+	+	+	+	+

батарей.								
Габаритные размеры, мм не более	130*20*15	128*20*12	125 * 20 * 12	60*45*45	142 * 24* 15	145 * 23 * 18	120*20*20	124
Вес, включая батареи, г , не более	11	10.5	9,4	18	14	15,6	9.5	12.6
Гибкий наконечник	нет	нет	да	да	нет	нет	нет	нет
Возможность замены батареи	да	да	да	нет	да	да	нет	да
Контакт с водой	Водонепроницаемый	Водонепроницаемый	Водонепроницаемый	Водонепроницаемый	Водонепроницаемый	Водонепроницаемый	Водонепроницаемый	Водонепроницаемый
Материал корпуса	акрилонитрил бутадиестирол, марка ABS 707	акрилонитрил бутадиестирол, марка ABS 707	теплопластичный эластомер+Акрилонитрилбутадиестирол, марка TPE-U+ABS 707	акрилонитрил бутадиестирол, марка ABS 707	акрилонитрил бутадиестирол, марка ABS 707	акрилонитрил бутадиестирол, марка ABS 707	акрилонитрил бутадиестирол, марка ABS 707	акрилонитрил бутадиестирол, Марка ABS 707
Материал наконечника	сталь, марка SUS 301	сталь, марка SUS 301	сталь, марка SUS 301	Силикон, марка LSR 9151-200P	сталь, марка SUS 301	сталь, марка SUS 301	сталь, марка SUS 301	нержавеющая сталь, марка SUS 301
Материал кнопки	акрилонитрил бутадиестирол, марка HG-173	акрилонитрил бутадиестирол, марка HG-173	акрилонитрил бутадиестирол, марка HG-173	акрилонитрил бутадиестирол, марка HG-173	акрилонитрил бутадиестирол, марка HG-173	натуральный каучук, марка SVR-3L	натуральный каучук, марка SVR-3L	натуральный каучук, марка SVR-3L
Материал дисплея	полиметилметакрилат, марка Acryrex CM-211	полиметилметакрилат, марка Acryrex CM-211	полиметилметакрилат, марка Acryrex CM-211	полиметилметакрилат, марка Acryrex CM-211	полиметилметакрилат, марка Acryrex CM-211	полиметилметакрилат, марка Acryrex CM-211	полиметилметакрилат, марка Acryrex CM-211	полиметилметакрилат, марка Acryrex CM-211
Материал футляра	сополимер стирола и акрилонитрила, марка 378PG7	сополимер стирола и акрилонитрила, марка 378PG7	сополимер стирола и акрилонитрила, марка 378PG7	сополимер стирола и акрилонитрила, марка 378PG7	сополимер стирола и акрилонитрила, марка 378PG7	сополимер стирола и акрилонитрила, марка 378PG7	сополимер стирола и акрилонитрила, марка 378PG7	сополимер стирола и акрилонитрила, марка 378PG7
Материал блистерной упаковки	нет	нет	нет	полистирол, марка PS 825	нет	полистирол, марка PS 825	нет	нет



Обозначение модели	MT 16B1 Возможны различные цветовые исполнения	MT 1622
Фото		

Обозначение модели	MT 1671	MT 1751 Детский	MT 18A1 с большим дисплеем
Фото			

Обозначение модели	MT 1931	MT 1951 с большим дисплеем	MT 3001
Фото			



Amtliche Beglaubigung

Die Unterschrift von

Name, Vorname Engstler, Thomas
Geb. Datum 15.12.1978
Geschlecht männlich
Nationalität Österreich
Wohnort/Adresse AT-6800 Dornbirn, Am Bach 5
Legitimation Pass
Nummer U 0163283

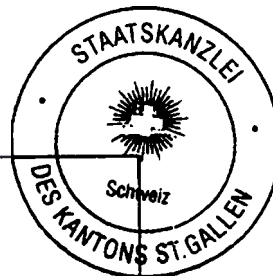
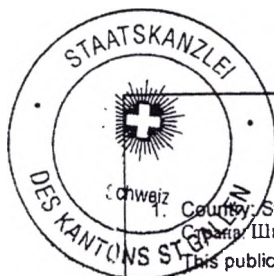
☒ ist in meiner Gegenwart angebracht worden
☐ ist mir gegenüber als die eigene anerkannt worden

und werden hiermit auf deren Echtheit amtlich beglaubigt.

Ort/Datum: 9436 Balgach, 07.07.2016

Gemeindeverwaltung Balgach
Einwohneramt


Marina Hofmänner



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

Country: Swiss Confederation, Canton of St. Gall
Страна: Швейцарская Конфедерация, кантон Санкт-Галлен
This public document / Этот настоящий документ

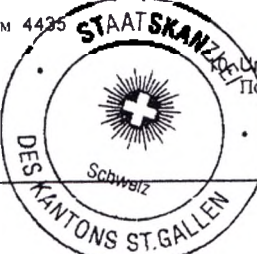
- | | |
|------------------------------|---------------------------------|
| 2. has been signed by | Marina Hofmänner |
| подписан | |
| 3. acting in the capacity of | Legalizing officer |
| в качестве чего | |
| 4. Bears the seal/stamp of | Öffentliche Beglaubigungsperson |
| Со штампом | |

Certified / Подтверждает

- | | |
|-------------------------|------------------------|
| 5. at / в Санкт-Галлене | 6. the / am 08.07.2016 |
| 7. by / Heinz Grob | |

Legalizing officer of the Chancery of the Canton of St. Gall
Служащий по легализации государственной канцелярии кантона Санкт-Галлена

8. No. / под номером 4435



9. Seal/stamp
Штамп

Unterschrift
Подпись



Перевод Руководства по эксплуатации медицинского изделия «Термометры медицинские электронные серии МТ моделей МТ 16В1, МТ 1622, МТ1671, МТ 1751, Детский, МТ 18А1 с большим дисплеем, МТ 1931, МТ 1951 с большим дисплеем, МТ 3001»

/подпись/
/

Штамп на стр. 1-12:
Microlife AG (Микролайф АГ)
9443 Виднау/Швейцария,
Эспенштрассе 139
Тел. +41/71 727 70 30
Факс +41/71 727 70 39

Легализация

Подписано

Фамилия, имя	Энгстлер, Томас
Дата рождения	15.12.1978
Пол	мужской
Гражданство	Австрия
Место жительства/адрес	АТ-6800 Дорнбирн, Ам Бах 5
Удостоверение личности	Паспорт
Номер	U 0163283

X Был установлен в моем присутствии

■ по отношению ко мне лично мне знаком

и настоящим официально заверяю их подлинность

Место/Дата 9436 Балгах, 07.07.2016

Муниципалитет г. Балгах

Отдел паспортной, регистрационной и миграционной работы

/подпись/

Марина Хофманнер

Гербовая Печать: Государственный нотариус

/Гербовая печать: Государственная канцелярия* кантон Санкт-Галлен * Швейцария*/

АПОСТИЛЬ

(Гаагская конвенция от 05 октября 1961 года)

1. Страна: **Швейцарская Конфедерация, кантон Санкт-Галлен**

Этот настоящий документ

2. подписан **Марина Хофманнер**

3. в качестве **служащий по легализации**

4. со штампом **Государственного нотариуса**

Подтверждает

5. в **Санкт-Галлене**

6. **08.07. 2016 г.**

7. **Хейнц Гроб**

Служащий по легализации государственной канцелярии кантона Санкт-Галлена

8. под номером **4435**

9. Печать:

10. Подпись:

/Гербовая печать: Государственная канцелярия*

/Подпись/

Швейцария*/

/Гербовая печать: Государственная канцелярия* Швейцария*/

/Гербовая печать: Государственная канцелярия* кантон Санкт-Галлен * Швейцария*/

/Гербовая печать: Государственная канцелярия* кантон Санкт-Галлен * Швейцария*/

Перевод выполнен переводчиком
Чимпоеш Еленой Анатольевной. *



Город Москва.

Двадцать шестого июля две тысячи шестнадцатого года.

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Чимпоеш Еленой Анатольевной в моем присутствии. Личность её установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 1432808

Взыскано по тарифу: 100 рублей

Нотариус:

Всего пронумеровано, пронумеровано
и скреплено печатью 16 листа (ов)

Нотариус:

